



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
LIMITED

A/C.6/L.454  
11 November 1959  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Четырнадцатая сессия  
ШЕСТОЙ КОМИТЕТ

ПРОСЬБА ПЯТОГО КОМИТЕТА К ШЕСТОМУ КОМИТЕТУ О ДАЧЕ  
ЗАКЛЮЧЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ПОПРАВОК, ПРЕДЛАГАЕМЫХ К  
НЕКОТОРЫМ ПОСТАНОВЛЕНИЯМ ПОЛОЖЕНИЯ О ПЕНСИОННОМ  
ПЛАНЕ ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА

Текст резолюции, принятый Шестым комитетом на  
его 631-м заседании 11 ноября 1959 г.

Шестой комитет,

рассмотрев поступившую от Пятого комитета просьбу о даче заклю-  
чения относительно пункта 63 повестки дня,

постановляет утвердить нижеследующий ответ' на эту просьбу:

ПРОЕКТ ПИСЬМА ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ШЕСТОГО КОМИТЕТА НА ИМЯ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПЯТОГО КОМИТЕТА С ЗАКЛЮЧЕНИЕМ ШЕСТОГО  
КОМИТЕТА ПО ВОПРОСАМ ПОЛИТИКИ, СВЯЗАННОЙ С ПУНКТОМ 63  
ПОВЕСТКИ ДНЯ ЧЕТЫРНАДЦАТОЙ ОЧЕРЕДНОЙ СЕССИИ  
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

1. Имею честь сослаться на Ваше письмо от 23 октября 1959 г. от-  
носительно пункта 63 повестки дня - Поправки, предлагаемые к неко-  
торым постановлениям Положения о пенсионном плане для Международно-  
го Суда. В этом письме, в соответствии с постановлением, принятым  
Генеральной Ассамблеей на 800-м пленарном заседании, Вы просили Ше-  
стой комитет, от имени Пятого комитета, о даче заключения по раз-  
личным иным вопросам политики, связанной с указанным пунктом, чем  
вопросы бюджетного характера, до рассмотрения этого пункта Пятым  
комитетом.

2. Об указанном вопросе было доведено до сведения Шестого комите-  
та, который обсудил эту просьбу на своих 630-м и 631-м заседаниях,

состоявшихся 10 и 11 ноября 1959 г., на основе содержащихся в документе A/4241 доклада, представленного по инструкции Международного Суда, и сопроводительного меморандума Генерального Секретаря. Настоящим имею честь сообщить Вам, для препровождения Пятому комитету, следующие замечания и заключения, утвержденные Шестым комитетом на его 631-м заседании, состоявшемся 11 ноября 1959 года.

3. Решение, которое Генеральная Ассамблея должна будет принять, основывается на постановлениях пункта 7 статьи 32 Статута Международного Суда, согласно которым "Правила, установленные Генеральной Ассамблеей, определяют условия, на которых членам Суда... назначаются пенсии при выходе в отставку...". Устанавливая условия, дающие право на получение пенсии, и размеры пенсий, Генеральная Ассамблея должна будет, по мнению Шестого комитета, полностью принять в соображение условия избрания членов Суда и характер и требования их должности, выраженные в Статуте, среди прочего, высокую степень независимости и высокие моральные качества, а также признанный авторитет, ожидаемые от судей, срок пребывания в должности и запрещение посвящать себя в течение срока занятия должности какому-либо другому занятию профессионального характера.

4. Первый вопрос, поднятый Судом, касается положения судей, которым может оказаться необходимым подать в отставку до истечения срока, на который они были избраны. Шестой комитет согласен с мнением, выраженным от имени Суда, что существуют основательные возражения против действующей в настоящее время системы, при которой член Суда, вышедший в отставку после по крайней мере пяти лет службы, может получать пенсию лишь по специальному постановлению Суда. Комитет считает, что Генеральная Ассамблея должна предусмотреть, как это предлагает Суд, выплату пенсий членам Суда, выходящим в отставку по окончании пяти лет службы, во всех случаях, без вынесения Судом специального постановления. Такое изменение Положения о пенсионном плане для членов Суда (содержащегося в приложении к резолюции 86(I)

/ ...

Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1946 г.) может быть осуществлено одним из следующих способов:

- 1) опущением подпункта а пункта 1 Положения и соответствующим перенумерованием остальных подпунктов этого пункта;
- 2) опущением пункта 4 Положения.

5. Что касается второго вопроса, выдвинутого Судом в его докладе, а именно вопроса о размере и методе исчисления пенсий судей, оставляющих свою должность в Суде не в результате выхода в отставку, а по иным причинам, то Комитет отметил предложение Генерального Секретаря о том, чтобы рассмотрение этого вопроса было отложено до следующей сессии Генеральной Ассамблеи, впредь до завершения изучения соответствующей части доклада Суда каким-либо компетентным органом, назначенным Ассамблеей. Шестой комитет выражает свою уверенность в том, что в рекомендациях, которые Пятый комитет сделает по этому вопросу Генеральной Ассамблее, будут учтены должным образом, вместе с возникающими бюджетными вопросами, соображения, о которых говорится выше в пункте 3, относительно условий избрания членов Суда и характера и требований их должности, равно как и необходимость сделать условия службы в главном судебном органе Организации Объединенных Наций отвечающими положению лиц с наивысшим признанным авторитетом.

-----